

Időpontok/találkozók - Egy találkozó megbeszélése/Időpont egyeztetése

cseh

Chtěl(a) bych si sjednat schůzku s panem Smithem, prosím

Hivatalos, nagyon udvarias

görög

Θα ήθελα να κλείσω ραντεβού με τον Κυρ. Ιωάννου παρακαλώ.

Kdyby Vám to vyhovovalo?

Hivatalos, udvarias

Πότε θα σας ήταν βολικό;

Můžeme si sjednat schůzku?

Hivatalos, udvarias

Μπορούμε να κανονίσουμε μια συνάντηση;

Myslím, že bychom se měli setkat.

Hivatalos, közvetlen

Νομίζω ότι πρέπει να βρεθούμε.

Időpontok/találkozók - Elhalasztás

cseh

Chtěl(a) bych se zeptat, zda můžeme odložit naše setkání?

Hivatalos, nagyon udvarias

görög

Θα ήταν δυνατό να αναβάλουμε την συνάντησή μας;

Zítra se mi to ve 2 nehodí. Můžeme se sejít trochu později, řekněme ve 4?

Hivatalos, udvarias

Δεν θα μπορέσω να έρθω αύριο στις 2 μ.μ. Θα μπορούσαμε να συναντηθούμε λίγο αργότερα; Για παράδειγμα στις 4;

Bylo by možné stanovit jiné datum?

Hivatalos, udvarias

Θα ήταν δυνατό να ορίσουμε διαφορετική ημερομηνία;

Musím odložit naši schůzku do...

Hivatalos, udvarias

Θα πρέπει να αναβάλω την συνάντησή μας ως τις...

Bohužel jsem si domluvil(a) příliš mnoho schůzek na den, kdy jsme se domluvili na setkání. Bylo by možné se sejít další den?

Hivatalos, udvarias

Δυστυχώς, έχω άλλο ραντεβού για την ίδια μέρα που κανονίσαμε να συναντηθούμε. Θα ήταν δυνατόν να ορίσουμε άλλη ημερομηνία;

Üzleti élet

Időpontok/találkozók

Bohužel jsem nucen změnit termín našeho setkání.

Hivatalos, közvetlen

Είμαι αναγκασμένος να αλλάξω την ημερομηνία της συνάντησης μας.

Mohli bychom se sejít dříve/později?

Hivatalos, közvetlen

Μπορούμε να την κάνουμε λίγο πιο νωρίς/αργά;

Időpontok/találkozók - Visszamondás

cseh

Nemohl(a) jsem se Vás dostihnout na telefonu, proto píši tento e-mail, abych Vám řekl(a), že naši zítřejší schůzku musím zrušit. Omlouvám se za jakékoli vzniklé nepříjemnosti.

Hivatalos, udvarias

görög

Δεν μπόρεσα να επικοινωνήσω μαζί σας μέσω τηλεφώνου, γι' αυτό σας στέλλω αυτό το email για να σας ειδοποιήσω ότι πρέπει να ακυρώσω το αυριανό ραντεβού μας.

Bohužel Vám musím oznámit, že se nebudu moci zúčastnit našeho domluveného setkání, a proto naši schůzku musím zrušit.

Hivatalos, udvarias

Δυστυχώς, θα πρέπει να σας ενημερώσω ότι δεν θα μπορέσω να παρευρεθώ στην προτεινόμενη συνάντησή μας, και έτσι θα πρέπει να την ματαιώσω.

Obávám se, že naši zítřejší schůzku budu muset zrušit.

Hivatalos, udvarias

Φοβάμαι ότι θα πρέπει να ματαιώσω το ραντεβού μας για αύριο.

Kvůli... se obávám, že budu muset naši schůzku zrušit.

Hivatalos, udvarias

Λόγω..., φοβάμαι ότι θα πρέπει να ακυρώσω το ραντεβού μας.